



SANYO

TP 728



SANYO DC-SERVO STEREO TURNTABLE OWNER'S MANUAL

INDEX		Page	Page
Introduction	1	Adjustment of turntable speed	3
Unpacking the unit	1	Identification of parts and their functions	3
Assembling	1	Turntable operation	4
Tone arm balancing and tracking force adjustment	2	Maintenance	4
Anti-skating adjustment	2	Replacing the cartridge	4
Connecting the turntable	2	Trouble-shooting guide	5
Mounting the dust cover	2	About Sanyo	5

This high-performance DC-SERVO STEREO TURNTABLE was developed and engineered by Sanyo to be a source of entertainment and listening pleasure for many years to come. Before you install and start operating your unit, please read the instructions in this booklet carefully. This will prevent errors in operation and will assure maximum performance of your unit.

8. This model is already set for a fixed voltage level. If it is used in a different voltage area from that indicated on the power cord label, the setting should be changed. To alter the voltage, change the voltage selector (located at the bottom of turntable cabinet) to the right position which corresponds to your local voltage.

UNPACKING THE UNIT

1. Carefully unpack the unit and set aside the turntable platter, cartridge shell with assorted mounting hardware and the 45 rpm adapter. It is advisable to retain the carton, all fillers and mounting hardware in case reshipment is necessary.
2. Remove the three screws which hold the turntable chassis in place during shipment. (Fig. 1)
3. Peel off the tape securing the trip lever. (Fig. 1)

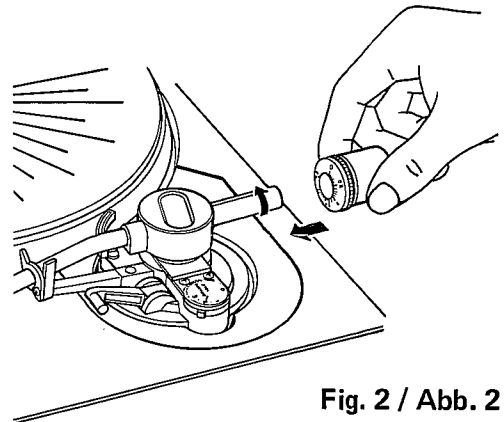


Fig. 2 / Abb. 2 / fig. 2

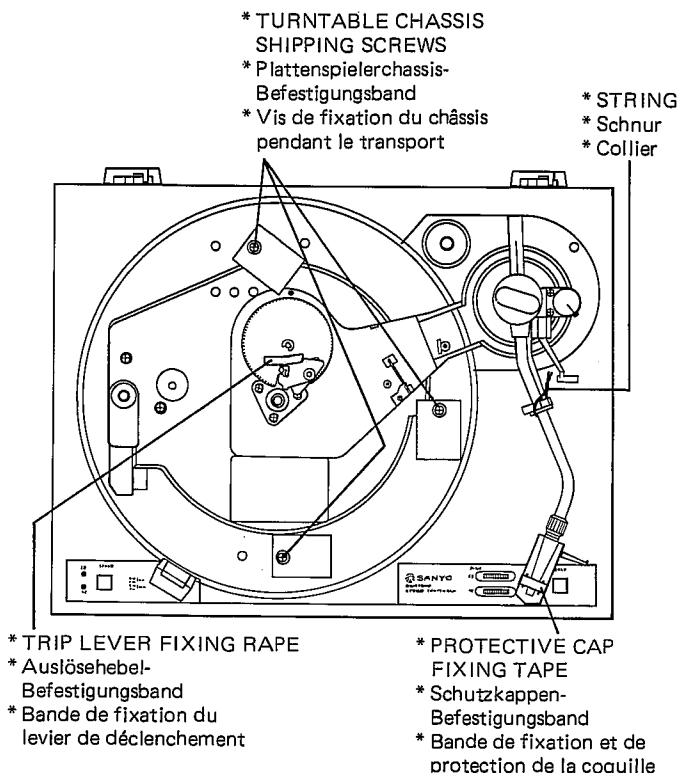


Fig. 1 / Abb. 1 / fig. 1

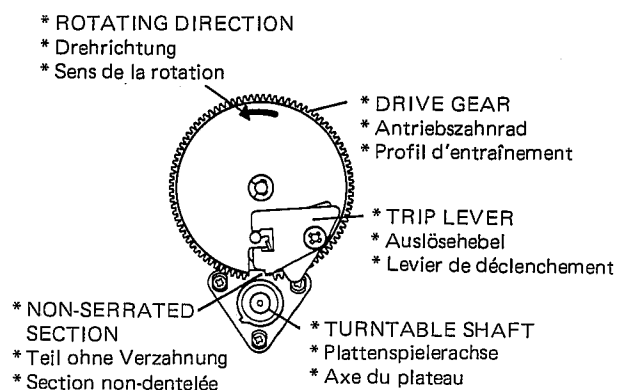


Fig. 3 / Abb. 3 / fig. 3

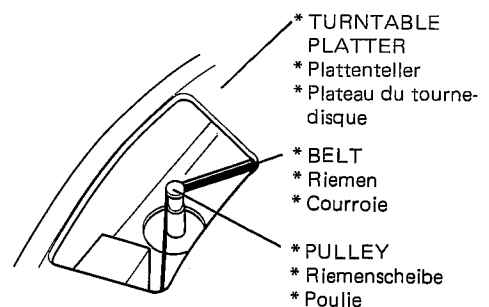


Fig. 4 / Abb. 4 / fig. 4

ASSEMBLING

1. Turn drive gear until the non-serrated section faces the turntable shaft. (Fig. 3)
2. Remove rubber mat and trim ring plate from turntable platter.
3. Slip turntable platter over turntable shaft. Rotate turntable platter until pulley is visible. (Fig. 4)
Put drive belt (seated on turntable drive rim) onto the pulley. Make sure belt is not twisted.
4. Replace rubber mat and trim ring plate.
5. Screw tone arm counterweight onto back end of tone arm, turning clockwise as shown in Fig. 2.
(Tone arm counterweight is packaged by itself in a plastic bag.)
6. Unfasten string or twist tab wire which secures the tone arm during shipping. (Fig. 1)
7. Peel off the tape securing the protective cap covering the cartridge stylus. (Fig. 1)

IMPORTANT

When putting belt on pulley, the portion of the drive belt running around the belt flange of the turntable should be placed uniformly in the middle of the flange.

Unless the belt is kept level it may run off the flange.

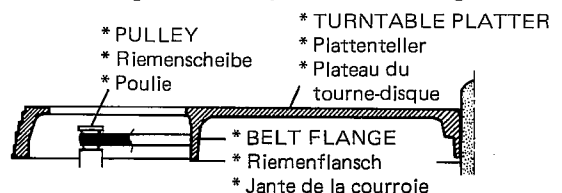


Fig. 5 / Abb. 5 / fig. 5

TONE ARM BALANCING and TRACKING FORCE ADJUSTMENT

The tone arm should be rebalanced every time you change cartridge and shell assembly.

1. Release the tone arm from its rest position. Hold tone arm loosely by the tone arm lift. (Fig. 6) Rotate counterweight clockwise or counterclockwise until tone arm just starts to rise. Continue adjusting counterweight until tone arm remains in a floating (balanced) position and is parallel to the surface of the turntable platter.
2. While holding tone arm counterweight, set the tracking force indicator dial to the zero position relative to the base line. (Fig. 7) Tone arm and cartridge assembly is now correctly balanced.
3. To adjust for the desired tracking force, simply rotate the counterweight clockwise until the indicator dial shows the correct tracking force. (Fig. 8)

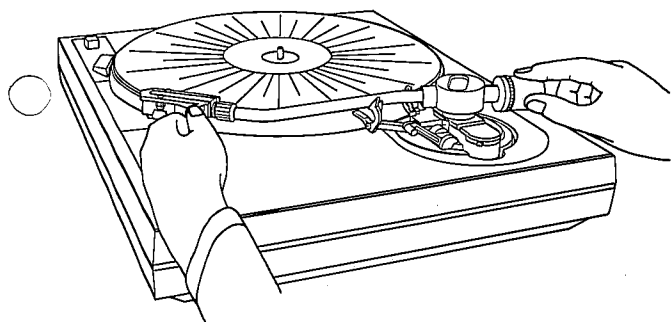
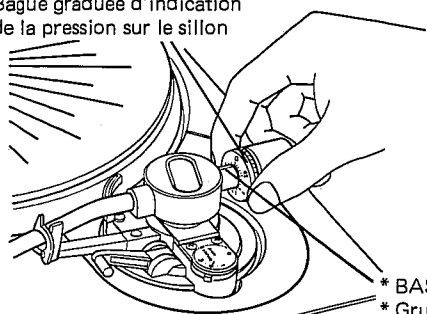


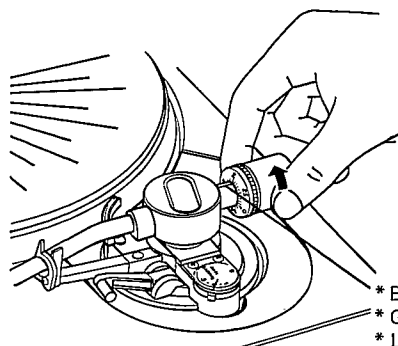
Fig. 6 / Abb. 6 / fig. 6

- * TRACKING FORCE INDICATOR DIAL
- * Auflagekraft-Anzeigeskala
- * Bague graduée d'indication de la pression sur le sillon



- * BASE LINE
- * Grundlinie
- * Ligne de repère

Fig. 7 / Abb. 7 / fig. 7

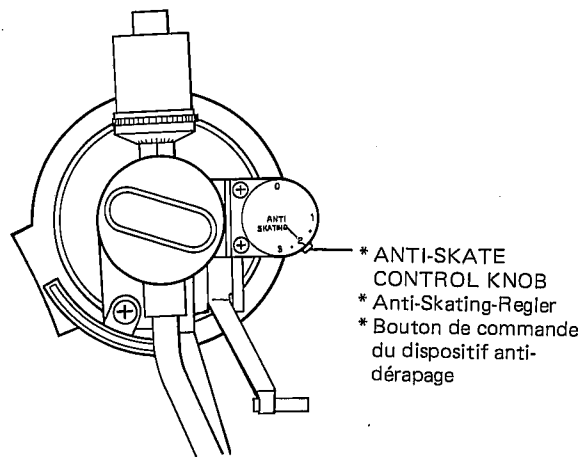


- * BASE LINE
- * Grundlinie
- * Ligne de repère

Fig. 8 / Abb. 8 / fig. 8

ANTI-SKATING ADJUSTMENT

Set the anti-skate control (Fig. 9) to a position which corresponds to the adjusted tracking force. For example, if the cartridge tracking force is set at 2 grams, the anti-skate control should also be set at 2.



- * ANTI-SKATE CONTROL KNOB
- * Anti-Skating-Regler
- * Bouton de commande du dispositif anti-dérèpage

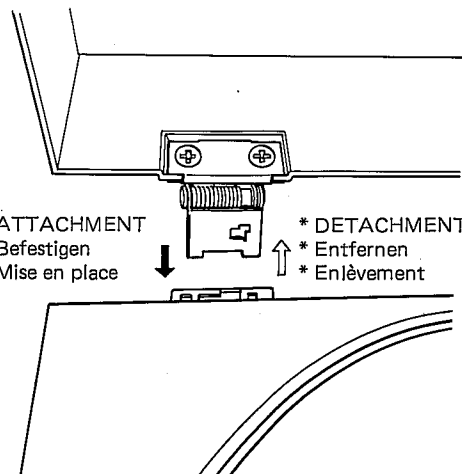
Fig. 9 / Abb. 9 / fig. 9

CONNECTING THE TURNTABLE

1. Connect the two shielded cables coming from the turntable, to the phono input jacks of your amplifier (white plug into L input jack and red plug into R input jack).
2. Connect the ground wire to the system ground terminal of your amplifier.
3. Connect turntable line cord to an AC outlet (most amplifiers have AC outlets controlled by the amplifier AC switch).

MOUNTING THE DUST COVER

Fit the hinges of the dust cover to the notches on the rear of the turntable base and then push down the dust cover. (Fig. 10)



- * ATTACHMENT
- * Befestigen
- * Mise en place
- * DETACHMENT
- * Entfernen
- * Enlèvement

Fig. 10 / Abb. 10 / fig. 10

ADJUSTMENT OF TURNTABLE SPEED

1. Place a 33-1/3 rpm LP record on turntable. Depress "33" speed selector button. Moving cueing lever to the UP position. When tone arm rises, move it over starting groove of record. Move cueing lever to the DOWN position, lowering stylus to record surface.
2. Watch the rows of dots on turntable rim as they are synchronization is achieved, the dots will appear stationary at selected speed and power line frequency. There are from top to bottom, 33-1/3 and 45 rpm at line frequency of 50 Hz: and 33-1/3 and 45 rpm at line frequency of 60 Hz.
3. When the dots appear to be moving in either direction, make the necessary fine speed adjustment with the PITCH knob.

Turning the PITCH knob toward:

- (+) mark . .the speed will increase
- (-) mark . .the speed will decrease

The turntable is running at the correct speed when the dots seem to stand still.

The turntable speed should be checked regularly.

When the selected turntable speed is "33" and power line frequency is 60 Hz, watch the third line of dots from the top. Make fine speed adjustment if they appear to be moving to the right or left.

IDENTIFICATION OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS (Fig. 11)

1. 45 rpm record adapter
Place this on turntable spindle when playing 45 rpm records.
2. Turntable platter and rubber mat
3. Trim ring plate
4. Turntable spindle
5. Speed selector button
33 . . .Push this button when playing a 33-1/3 rpm record.
45 . . .Push this button when playing a 45 rpm record.
6. Stroboscope
7. Counterweight
8. Tracking force indicator dial
9. Anti-skate control knob
This knob is used for adjusting the force which prevents the tone arm from skating toward the center of the record.
10. Cueing lever (tone arm lifter)
11. Tone arm rest
12. Lock lever
13. Tone arm
14. Cartridge shell ring
15. Cartridge shell
16. REJECT button
Push this button to terminate record playback and the tone arm will return to the tone arm rest automatically.
17. PITCH knob
Use these knobs in combination with the stroboscope for the fine adjustment of turntable speed.

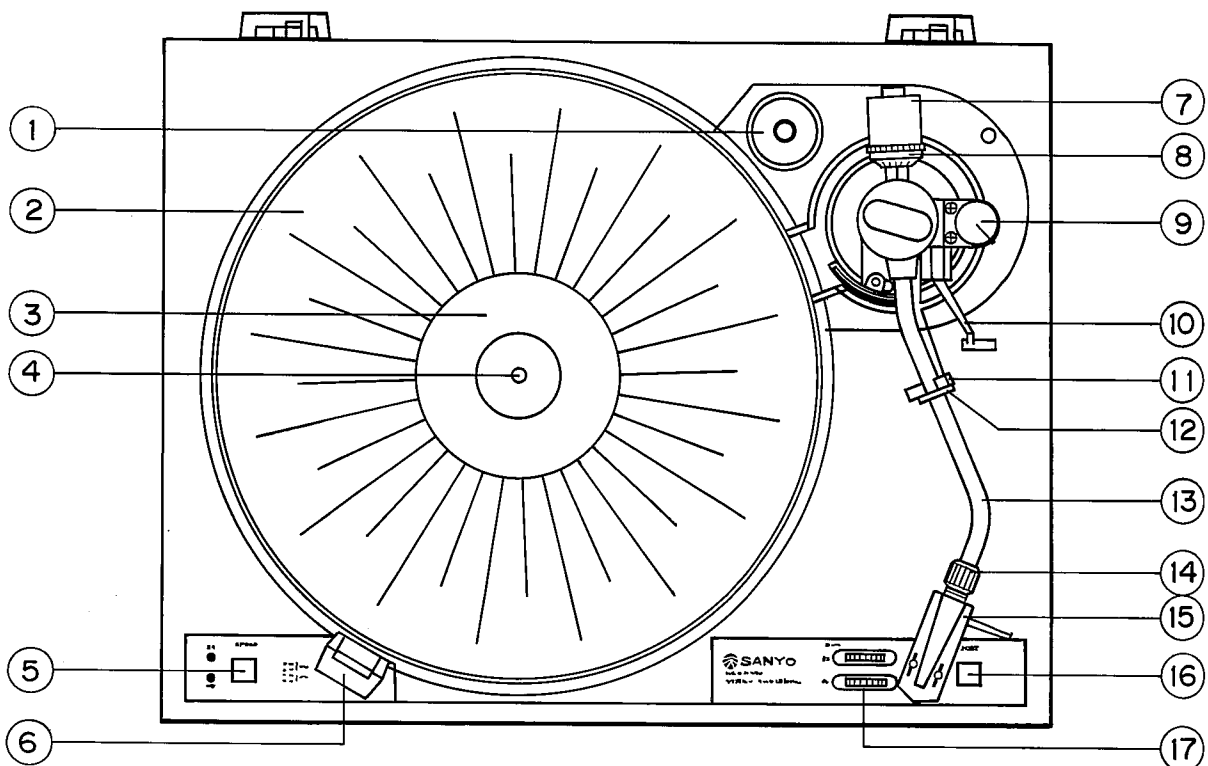


Fig. 11 / Abb. 11 / fig. 11

TURNTABLE OPERATION

Turn on your amplifier or receiver. Be sure to turn the VOLUME control to its MINIMUM setting before operating turntable.

1. Place a record on the turntable. (If needed, use the 45 rpm adapter.)
2. Set the speed selector button according to the record speed.
3. Raise the cueing lever to the UP position and the tone arm will rise from its rest. Move tone arm to line up with the outside grooves of the record.
4. Lower the cueing lever to the DOWN position and the tone arm will descend gently onto the record and playback will begin.
5. At the end of the record the tone arm will automatically rise and return to the tone arm rest.

- To interrupt playback

Raise the cueing lever to the UP position and the tone arm will rise from the record and stay there.

Push the cueing lever to DOWN and the tone arm will descend to the record surface and the playback will resume.

- To end operation during playback

A push of the REJECT button will cause the tone arm to rise and then swing back to the rest position. The turntable will stop rotating as the tone arm lowers into the tone arm rest.

NOTE:

Do not touch or hold the tone arm while it is returning automatically to the tone arm rest.

MAINTENANCE

Remember that your turntable is a sensitive electromechanical device that need occasional maintenance.

1. Cleaning the stylus

You will occasionally notice a build up of dust particles around the stylus. If this becomes excessive it will result in noisy reproduction and will eventually shorten the life of both stylus and records. Should this condition occur, do not attempt to remove the dust with your fingers or a tool. Just lift the tone arm by its handle and blow the dust away, or use stylus brush.

2. Replacement of stylus

To assure distortion free reproduction it is recommended that you replace the diamond stylus after 1000 – 2000 LP sides have been played.

To remove the old stylus, pull out stylus assembly.

Replace with new stylus (available from your local Sanyo dealer).

3. Motor and tone arm drive gear lubrication

CAUTION:

For your personal safety, be sure to disconnect the AC line before you proceed with any lubrication and/or cleaning.

Bearings of rotating and moving parts should be lubricated occasionally with a small amount of low viscosity machine oil.

CAUTION:

Do not get any oil on the inside of the turntable, the drive belt or pulley. Clean these parts immediately if needed with a cloth saturated in alcohol.

TO LUBRICATE: Remove rubber mat and trim ring plate.

Lift drive belt off pulley.

Remove turntable platter by pulling straight up.

TO RE-ASSEMBLE: Reverse above procedure.

4. Cleaning the dust cover, cabinet and visible metal parts
Wipe gently with a soft cloth dampened with lukewarm water. Never use benzol, benzine or other strong chemical cleaners as they will damage the finish of your unit. Do not allow moisture to reach the inside of the turntable.

REPLACING THE CARTRIDGE

1. Carefully mount cartridge according to instructions given by the cartridge manufacturer. Do not tighten mounting screws as yet.
2. Connect the four colored wires of the cartridge shell to the cartridge terminals. It is important that connections are made correctly. That is, colors of wires and cartridge terminals must be matched.

White = Left output

Blue = Left ground

Red = Right output

Green = Right ground

3. Plug cartridge shell into tone arm and tighten the cartridge shell ring by turning it counterclockwise. (Fig. 12)

4. Overhang Adjustment: Move the tone arm over the turntable shaft and move the cartridge back or forth to obtain a space of $21/32''$ between turntable shaft and stylus tip. (Fig. 13)

Fix cartridge in this location by tightening mounting screws.

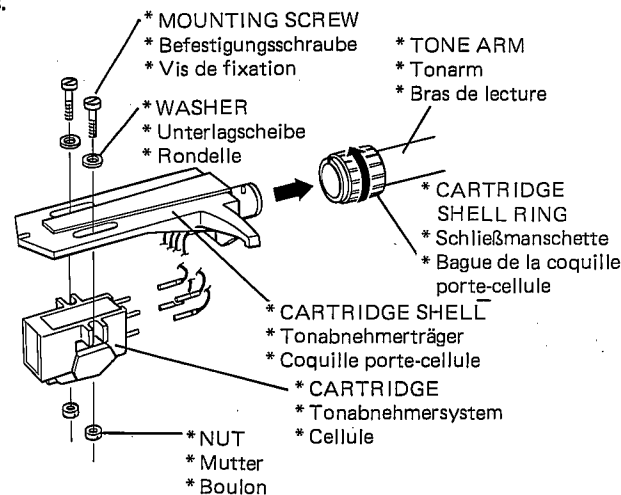


Fig. 12 / Abb. 12 / fig. 12

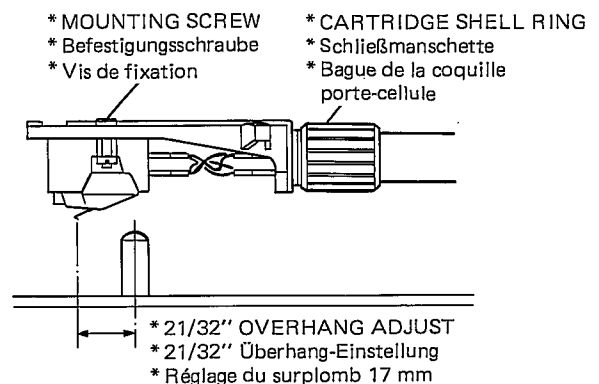


Fig. 13 / Abb. 13 / fig. 13

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

Before having your turntable unit serviced, be sure to check the following and make the corrections if possible, according to these suggestions.

TROUBLE	PROBABLE CAUSE	CORRECTION
<ul style="list-style-type: none"> • Turntable does not rotate. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faulty plug-socket connection. 	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure unit is plugged in to "live" AC socket.
<ul style="list-style-type: none"> • No sound is produced. 	<ul style="list-style-type: none"> • Output cords not connected. • Improper cartridge-shell attachment. • Faulty lead wire connections in cartridge. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect cords to amplifier. • Plug cartridge shell into tone arm and fasten it securely. • Re-connect lead wires.
<ul style="list-style-type: none"> • Noise is audible and there is marked sound distortion in high tonal range. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dust accumulation on stylus. • Dusty or scratched disc surface. • Stylus is worn out. • Improper stylus pressure. • Treble sound excessive. 	<ul style="list-style-type: none"> • Blow off dust, or use stylus brush. • Try a new, clean record. • Replace stylus. • Adjust stylus pressure. • Adjust tone control.
<ul style="list-style-type: none"> • Humming sound evident when playing a record. 	<ul style="list-style-type: none"> • Turntable and amplifier are not connected with ground wire. • Poor connections on output cords. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect turntable and amplifier with ground wire at ground terminals. (In some cases the sound may be better when they are not connected by ground wire.) • Connect output cords to the amplifier correctly.
<ul style="list-style-type: none"> • Speakers howl when volume is turned up. 	<ul style="list-style-type: none"> • Improper location of turntable in relation to speakers. 	<ul style="list-style-type: none"> • Place turntable on solid surface at a distance from speakers.

ABOUT SANYO

Sanyo is one of the world's largest manufacturers of quality electronic equipment. Our products include television receivers, radios, high fidelity audio equipment, stereo equipment, automobile sound equipment, and tape recorders.

SANYO STEREO-PLATTEN- SPIELER MIT GLEICHSTROM- SERVOMOTOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALT

	Seite		Seite
Einführung	7	Einstellen der Plattendrehzahl	7~8
Verpacken des Gerätes	7	Bezeichnung der Teile und ihre Funktionen	8
Montage	7	Bedienung des Plattenspielers	8
Einstellen der Tonarmbalance und Auflagekraft	7	Wartung	8~9
Anti-Skating-Einstellung	7	Auswechseln des Tonabnehmersystems	9
Anschließen des Plattenspielers	7	Fehlersuchtablette	10
Befestigen der Abdeckhaube	7	Über Sanyo	10

TOURNE-DISQUE STEREO SERVO-DC DE SANYO

NOTICE D'INSTRUCTIONS

TABLE DES MATIÈRES

	Page		Page
Introduction	11	Réglage de la vitesse de rotation	11~12
Déballage de l'appareil	11	Nom des pièces et leur fonction	12
Montage et assemblage	11	Fonctionnement du tourne-disque	12
Equilibrage du bras de lecture et réglage de la pression sur le sillon	11	Entretien	12~13
Réglage du dispositif anti-dérapiage	11	Remplacement de la cellule	13
Connexion du tourne-disque	11	Indications pour résoudre les petits problèmes	14
Montage du couvercle anti-poussière	11	Concernant la société Sanyo	14

EINFÜHRUNG

Der Hochleistungs-Stereo-Plattenspieler mit Gleichstrom-Servomotor wurde von Sanyo entwickelt und gebaut, um für jahrelange Unterhaltung und Hörvergnügen zu sorgen.

Vor Aufstellung und Inbetriebnahme Ihres Gerätes lesen Sie bitte die Hinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch. Dadurch wird eine Fehlbedienung verhindert und eine maximale Leistung Ihres Gerätes gewährleistet.

AUSPACKEN DES GERÄTES

1. Das Gerät vorsichtig auspacken und den Plattenteller, Tonabnehmerträger mit verschiedenen Befestigungsteilen und Adapter für 17 cm-Schallplatten beiseitelegen. Es ist empfehlenswert, den Karton, alle Füllstücke und die Befestigungsteile für einen etwaigen späteren Transport aufbewahren.
2. Die drei Schrauben entfernen, mit denen das Plattenspielerchassis beim Transport befestigt ist (Abb. 1).
3. Das Band abziehen, mit dem der Auslösehebel befestigt ist (Abb. 1).

MONTAGE

1. Das Antriebszahnrad drehen, bis der Teil ohne Verzahnung auf die Plattenspielerachse ausgerichtet ist. (Abb. 3).
2. Die Gummimatte und Zierringplatte vom Plattenteller entfernen.
3. Den Plattenteller auf die Plattenspielerachse setzen. Den Plattenteller drehen, bis die Riemenscheibe sichtbar ist (Abb. 4).
Den Antriebsriemen (auf dem Plattenspieler-Antriebskranz) auf die Riemenscheibe setzen. Darauf achten, daß der Riemen nicht verdreht ist.
4. Die Gummimatte und Zierringplatte wieder anbringen.
5. Das Tonarm-Gegengewicht durch Drehen im Uhrzeigersinn gemäß Abb. 2 auf das hintere Tonarmende schrauben. (Das Tonarm-Gegengewicht ist in einem Kunststoffbeutel einzeln verpackt.)
6. Die Schnur oder den Sicherungsdraht entfernen, mit denen der Tonarm beim Transport befestigt ist (Abb. 1).
7. Das Band abziehen, mit dem die Schutzkappe auf der Tonabnehmeradel befestigt ist. (Abb. 1).
8. Dieses Modell ist bereits auf eine bestimmte Spannung eingestellt. Bei Verwendung in einem Gebiet, in dem die Netzspannung anders ist als die auf dem Netzkabeletikett angegebene, sollte die Einstellung geändert werden.
Zur Spannungsänderung den Spannungswähler (an der Unterseite des Plattenspielergehäuses) in Übereinstimmung mit der örtlichen Netzspannung nach rechts stellen.

WICHTIG

Beim Anbringen des Riemens an der Riemenscheibe sollte der Teil des Antriebsriemens, der um den Riemenflansch des Plattenspielers läuft, gleichmäßig in die Flanschmitte geschoben werden.

EINSTELLEN DER TONARMBALANCE UND AUFLAGEKRAFT

Nach jedem Auswechseln des Tonabnehmersystems und Tonabnehmerträgers sollte der Tonarm nochmals ausbalanciert werden.

1. Den Tonarm aus seiner Ruhestellung lösen. Den Tonarm leicht am Tonarmhebel festhalten (Abb. 6). Das Gegengewicht im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Tonarm nach oben zu bewegen beginnt. Das Gegengewicht so lange drehen, bis sich der Tonarm in einer schwebenden (ausbalancierten) Position und parallel zur Oberfläche des Plattentellers befindet.
2. Das Tonarm-Gegengewicht festhalten und die Auflagekraft-Anzeigeskala drehen, bis die "0" auf die Grundlinie ausgerichtet ist (Abb. 7). Tonarm und Tonabnehmerträger sind jetzt richtig ausbalanciert.
3. Um die gewünschte Auflagekraft einzustellen, einfach das Gegengewicht drehen, bis die Anzeigeskala die richtige Auflagekraft anzeigt (Abb. 8).

ANTI-SKATING-EINSTELLUNG

Den Anti-Skating-Regler (Abb. 9) auf eine Position drehen, die der eingestellten Auflagekraft entspricht. Bei einer Einstellung der Tonabnehmer-Auflagekraft zum Beispiel auf 2 Gramm sollte der Anti-Skating-Regler ebenfalls auf 2 eingestellt werden.

ANSCHLIEßEN DES PLATTENSPIELERS

1. Die beiden abgeschirmten Kabel des Plattenspielers mit den Plattenspieler-Eingangsbuchsen des Verstärkers verbinden. (Den weißen Stecker in die linke (L) und den roten Stecker in die rechte (R) Eingangsbuchse stecken.)
2. Die Erdleitung an die Anlagen-Erdklemme des Verstärkers anschließen.
3. Den Stecker des Plattenspieler-Netzkabels in eine Netzsteckdose stecken. (Die meisten Verstärker haben Netzsteckdosen, die mit Hilfe des Verstärker-Netzschalters umgeschaltet werden können.)

BEFESTIGEN DER ABDECKHAUBE

Die Scharniere der Abdeckhaube in die Kerben an der Plattenspielerückseite einsetzen und dann die Abdeckhaube nach unten drücken (Abb. 10).

EINSTELLEN DER PLATTENTELLERDREHZAHN

1. Eine 33-1/3U/min-Langspielplatte auf den Plattenteller legen. Die "33"-Drehzahlwahltaste niederdrücken. Den Tonarmflifthebel auf die Stellung UP (Anheben) bewegen. Wenn der Tonarm angehoben wird, diesen über die Einlaufrille der Schallplatte bewegen. Den Tonarmflifthebel auf die Stellung DOWN (Absenken) bewegen, um die Nadel auf die Schallplattenoberfläche abzusenken.
2. Die Reihe von Punkten am Plattentellerrand beobachten, um die Nenndrehzahl zu erzielen. Bei der gewählten Drehzahl und Netzfrequenz scheinen die Punkte stillzustehen. Von oben nach unten gesehen sind die Punktreihen für 33-1/3 und 45 U/min bei einer Netzfrequenz von 50 Hz sowie für 33-1/3 und 45 U/min bei einer Netzfrequenz von 60 Hz vorgesehen.

3. Wenn sich die Punkte nach rechts oder links zu bewegen scheinen, die erforderliche Drehzahl-Feineinstellung mit Hilfe des Tonhöhenreglers (PITCH) vornehmen.

Durch Drehen des Reglers in Richtung:

(+)-Markierung . . . wird die Drehzahl erhöht,

(-)-Markierung . . . wird die Drehzahl verringert.

Der Plattenteller dreht sich mit der richtigen Drehzahl, wenn die Punkte stillzustehen scheinen.

Die Plattentellerdrehzahl sollte regelmäßig überprüft werden.

Falls die gewählte Plattentellerdrehzahl "33" und die Netzfrequenz 60 Hz beträgt, von oben aus gesehen die dritte Punktreihe beobachten. Eine Drehzahl-Feineinstellung vornehmen, wenn sie sich nach rechts oder links zu bewegen scheinen.

BEZEICHNUNG DER TEILE UND IHRE FUNKTIONEN (Abb. 11)

1. Adapter für 45U/min-Schallplatten
Beim Abspielen von 45U/min-Schallplatten diesen Adapter auf die Plattenspielerachse setzen.
2. Plattenteller und Gummimatte
3. Zierringplatte
4. Plattenspielerachse
5. Drehzahl-Wahltaste
33 . . . Beim Abspielen einer 33-1/3U/min-Schallplatte diese Taste drücken.
45 . . . Beim Abspielen einer 45U/min-Schallplatte diese Taste drücken.
6. Stroboskop
7. Gegengewicht
8. Auflagekraft-Anzeigeskala
9. Anti-Skating-Regler
Diesen Regler zum Einstellen der Kraft verwenden, die verhindert, daß der Tonarm zur Schallplattenmitte gezogen wird.
10. Tonarmlifthebel
11. Tonarmauflage
12. Verriegelungshebel
13. Tonarm
14. Tonabnehmerträger-Schließmanschette
15. Tonabnehmerträger
16. Stopptaste (REJECT)
Durch Drücken dieser Taste wird die Schallplattenwiedergabe unterbrochen, und der Tonarm kehrt automatisch zur Tonarmauflage zurück.
17. Tonhöhenregler (PITCH)
Diese Regler in Verbindung mit dem Stroboskop für eine Feineinstellung der Plattentellerdrehzahl verwenden.

BEDIENUNG DES PLATTENSPIELERS

Den Verstärker oder Receiver einschalten. Vor Inbetriebnahme des Plattenspielers muß der Lautstärkeregler (VOLUME) ganz nach links gedreht werden.

1. Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. (Erforderlichenfalls den Adapter für 45U/min-Schallplatten verwenden.)
2. Die Drehzahl-Wahltaste in Übereinstimmung mit der Schallplattendrehzahl einstellen.

3. Den Tonarmlifthebel auf die Stellung UP (Anheben) nach oben bewegen, um den Tonarm von dessen Auflage abzuheben. Den Tonarm über die Einlaufrille der Schallplatte bewegen.
4. Den Tonarmlifthebel auf die Stellung DOWN (Absenken) nach unten bewegen, um den Tonarm langsam auf die Schallplatte abzusenken; dabei beginnt die Wiedergabe.
5. Nach dem Abspielen der Schallplatte wird der Tonarm automatisch angehoben und zur Tonarmauflage zurückgeführt.
 - Unterbrechen der Wiedergabe
Wird der Tonarmlifthebel auf die Stellung UP (Anheben) nach oben bewegt, hebt sich der Tonarm von der Schallplatte ab und verbleibt in dieser Stellung.
Wird der Tonarmlifthebel auf die Stellung DOWN (Absenken) nach unten bewegt, senkt sich der Tonarm langsam auf die Schallplattenoberfläche ab, und die Wiedergabe wird fortgesetzt.
 - Ausschalten bei Wiedergabe
Durch Drücken der Stopptaste (REJECT) wird der Tonarm angehoben und zur Ruhestellung zurückgeführt. Der Plattenteller kommt zum Stillstand, wenn der Tonarm auf die Tonarmauflage abgesenkt wird.

Zur Beachtung:

Den Tonarm nicht berühren oder festhalten, während dieser automatisch zur Tonarmauflage zurückkehrt.

WARTUNG

Nicht vergessen, daß es sich bei diesem Plattenspieler um ein empfindliches elektromechanisches Gerät handelt, das von Zeit zu Zeit gewartet werden muß.

1. Reinigen der Nadel
Gelegentlich ist eine Ablagerung von Staubteilchen um die Nadel zu bemerken. Bei zu starker Staubablagerung wird eine geräuschvolle Wiedergabe und schließlich eine Verkürzung der Lebensdauer sowohl der Nadel als auch Schallplatten verursacht. Sollte dies der Fall sein, nicht versuchen, den Staub mit den Fingern oder einem Werkzeug zu entfernen. Einfach den Tonarm an dessen Griff anheben und den Staub wegblasen, oder einen Nadelpinsel verwenden.
2. Auswechseln der Nadel
Um eine verzerrungsfreie Wiedergabe zu gewährleisten, ist es empfehlenswert, die Diamantnadel nach dem Abspielen von 1000 — 2000 Langspielplattenseiten auszuwechseln.
Zum Entfernen der Nadel die Nadeleinheit herausziehen. Durch eine neue Nadel (in Sanyo-Fachgeschäften erhältlich) ersetzen.
3. Ölen des Motors und Tonarm-Antriebszahnrad
Vorsicht:
Aus Sicherheitsgründen ist vor dem Ölen und/oder Reinigen darauf zu achten, den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.
Die Lager der sich drehenden oder bewegenden Teile sollten von Zeit zu Zeit mit einer kleinen Menge Maschinen Öl geringer Viskosität geölt werden.

Vorsicht:

Darauf achten, daß kein Öl in den Plattenspieler, auf den Antriebsriemen oder auf die Riemenscheibe gelangt. Diese Teile erforderlichenfalls sofort mit einem in Alkohol getränkten Tuch reinigen.

Ölen: Die Gummimatte und Zierringplatte entfernen.
Den Antriebsriemen von der Riemenscheibe abheben.
Den Plattenteller durch Hochziehen entfernen.

Zusammenbauen: In umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

4. Reinigen der Abdeckhaube, des Gehäuses und der sichtbaren Metallteile

Diese Teile vorsichtig mit einem mit lauwarmem Wasser befeuchteten weichen Tuch abwischen. Niemals Benzol, Benzin oder andere starke chemische Reinigungsmittel verwenden, da diese das Finish des Gerätes angreifen. Dafür sorgen, daß keine Feuchtigkeit in den Plattenspieler gelangt.

AUSWECHSELN DES TONABNEHMERSYSTEMS

1. Das Tonabnehmersystem vorsichtig gemäß den Vorschriften des Tonabnehmer-Herstellers befestigen. Die Befestigungsschrauben noch nicht festziehen.
2. Die vier farbigen Drähte des Tonabnehmerträgers an die Tonabnehmerklemmen anschließen. Es ist sehr wichtig, daß die Anschlüsse richtig vorgenommen werden, d.h. die Farben der Drähte und Tonabnehmerklemmen müssen übereinstimmen.

Weiß	=	Linker Ausgang
Blau	=	Linke Erdung
Rot	=	Rechter Ausgang
Grün	=	Rechte Erdung

3. Den Tonabnehmerträger in den Tonarm stecken und die Schließmanschette durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn festziehen (Abb. 12).
4. Überhang-Einstellung: Den Tonarm über die Plattenspielerachsebewegen, und das Tonabnehmersystem nach hinten oder vorn schieben, um zwischen der Plattenspielerachse und Nadelspitze einen Zwischenraum von $21/32''$ zu erzielen (Abb. 13).

Das Tonabnehmersystem in dieser Lage durch Festziehen der Befestigungsschrauben befestigen.

FEHLERSUCHTABELLE

Bevor Sie an Ihrem Plattenspieler Wartungsarbeiten ausführen lassen, sollten Sie unbedingt zuerst die folgenden Punkte überprüfen und möglicherweise gemäß den folgenden Vorschläge Abhilfe schaffen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
<ul style="list-style-type: none"> ● Plattenteller dreht sich nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Falscher Stecker-Steckdosen-Anschluß. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sicherstellen, daß das Gerät an eine stromführende Netzsteckdose angeschlossen ist.
<ul style="list-style-type: none"> ● Kein Ton wird erzeugt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ausgangskabel nicht angeschlossen. ● Tonabnehmerträger nicht richtig befestigt. ● Falsche Zuleitungsanschlüsse im Tonabnehmersystem. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kabel an den Verstärker anschließen. ● Tonabnehmerträger in den Tonarm stecken und einwandfrei befestigen. ● Zuleitungen nochmals anschließen.
<ul style="list-style-type: none"> ● Geräusch hörbar und deutliche Klangverzerrung im oberen Frequenzbereich. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Staubablagerung an der Nadel. ● Staubige oder zerkratzte Schallplattenoberfläche. ● Nadel ist abgenutzt. ● Falsche Auflagekraft. ● Höhen zu stark. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Staub wegblasen oder Nadelpinsel verwenden. ● Eine neue, saubere Schallplatte ausprobieren. ● Ersatznadel. ● Auflagekraft richtig einstellen. ● Klangregler richtig einstellen.
<ul style="list-style-type: none"> ● Brummgeräusch beim Abspielen einer Schallplatte hörbar. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Erdleitungsdraht nicht an den Plattenspieler und Verstärker angeschlossen. ● Schlechte Ausgangskabel-Anschlüsse. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Erdleitungsdraht an die Erdklemmen des Plattenspielers und Verstärkers anschließen. (In manchen Fällen ist der Klang besser, wenn kein Erdleitungsdraht angeschlossen wird.) ● Ausgangskabel richtig an den Verstärker anschließen.
<ul style="list-style-type: none"> ● Lautsprecher pfeifen bei Lautstärkeerhöhung. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Falscher Aufstellungsplatz des Plattenspielers in bezug auf die Lautsprecher. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Plattenspieler auf eine feste Unterlage in ausreichender Entfernung von den Lautsprechern stellen.

ÜBER SANYO

Sanyo ist einer der größten Hersteller der Welt von elektronischen Qualitätsgeräten. Zu unseren Produkten gehören Fernsehempfänger, Radios, HiFi-Geräte, Stereogeräte, Auto-Tongeräte und Tonbandgeräte.

INTRODUCTION

Ce tourne-disque stéréo servo-DC à hautes performances a été conçu et développé par Sanyo pour être la source d'un grand plaisir d'écoute pendant de longues années. Avant d'installer et de commencer à faire fonctionner votre appareil, il est nécessaire de lire soigneusement les instructions contenues dans cette notice. Ceci vous permettra d'éviter les fausses manœuvres et d'obtenir le meilleur de votre appareil.

DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

1. Déballez soigneusement l'appareil et mettez de côté le plateau, la coquille de la cellule accompagnée de ses éléments de montage assortis et l'adaptateur 45 tours. Il est recommandé de conserver le carton et tous les éléments de fixation dans le cas où l'on voudrait transporter à nouveau l'appareil.
2. Enlever les trois vis qui tiennent en place le châssis du tourne-disque pendant le transport (fig. 1).
3. Décoller la bande qui fixe le levier de déclenchement (fig. 1).

MONTAGE ET ASSEMBLAGE

1. Tourner le profil d'entraînement jusqu'à ce que la section non-dentelée soit en face de l'axe du plateau (fig. 3).
2. Enlever le matelas en caoutchouc et la plaque de réglage du plateau du tourne-disque.
3. Introduire le plateau sur son axe. Le faire tourner jusqu'à ce que la poulie devienne visible (fig. 4). Passer la courroie d'entraînement (située sur le bord d'entraînement du plateau) sur la poulie. Bien s'assurer que la courroie n'est pas tordue.
4. Remettre en place le matelas en caoutchouc et la plaque de réglage du plateau.
5. Visser le contrepoids du bras de lecture à l'extrémité arrière de celui-ci en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme montré dans la figure 2. (Le contrepoids du bras de lecture est conditionné à part dans un sac en plastique).
6. Débloquer le collier qui maintient le bras de lecture pendant le transport (fig. 1).
7. Décoller la bande fixant le couvercle de protection couvrant la pointe de lecture de la cellule (fig. 1).
8. Ce modèle a déjà été réglé pour une tension donnée. S'il est utilisé dans un endroit où la tension est différente de celle indiquée sur le câble d'alimentation, on doit procéder à un chagement. Pour ce faire, placer le sélecteur de tension (situé au bas du coffret du tourne-disque) sur la position correcte correspondant à la tension locale.

IMPORTANT

Quand on passe la courroie sur la poulie, la portion de la courroie d'entraînement tournant autour de la jante de la courroie devra être placée uniformément au milieu de celle-ci.

Si la courroie n'est pas conservée au même niveau par rapport à la jante, il se peut qu'elle échappe.

EQUILIBRAGE DU BRAS DE LECTURE ET RÉGLAGE DE LA PRESSION SUR LE SILLON

Le bras de lecture devra être rééquilibré chaque fois que vous changez la cellule et travaillez sur la coquille.

1. Relâcher le bras de lecture de sa position de repos. Tenir légèrement le bras de lecture avec le levier du bras de lecture (fig. 6). Faire tourner le contrepoids dans le sens ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bras de lecture commence juste à s'élever. Continuer le réglage du contrepoids jusqu'à ce que le bras de lecture reste dans une position flottante (équilibrée) et se trouve parallèle à la surface du plateau.
2. Tout en tenant le contrepoids du tourne-disque, mettre la bague graduée d'indication de la pression sur le sillon sur la position zéro en face de la ligne de repère (fig. 7). Le bras de lecture se trouve maintenant correctement équilibré.
3. Pour régler au niveau désiré la pression sur le sillon, faire simplement tourner le contrepoids dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la bague graduée indique le niveau correct de pression sur le sillon (fig. 8).

RÉGLAGE DU DISPOSITIF ANTI-DÉRAPAGE

Mettre la commande anti-dérapiage (fig. 9) sur une position qui corresponde à la valeur de la pression sur le sillon que l'on a déjà réglée. Par exemple, si la force de la pression de la cellule a été mise sur 2 grammes, la commande anti-dérapiage devra aussi être mise sur 2.

CONNEXION DU TOURNE-DISQUE

1. Raccorder les deux câbles provenant du tourne-disque aux prises d'entrée phono de votre amplificateur (la fiche blanche dans la prise d'entrée gauche (L), et la fiche rouge dans la prise d'entrée droite (R)).
2. Raccorder le câble de terre à la borne de mise à la terre de votre amplificateur.
3. Raccorder le câble d'alimentation du tourne-disque à une prise CA (la plupart des amplificateurs possèdent des sorties CA commandées par un commutateur CA sur l'amplificateur).

MONTAGE DU COUVERCLE ANTI-POUSSIÈRE

Mettre les charnières du couvercle anti-poussière dans les orifices situés à l'arrière du châssis du tourne-disque, puis pousser le couvercle vers le bas (fig. 10).

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE ROTATION

1. Placer un disque 33 tours sur le plateau. Enfoncer le bouton "33" de sélection de la vitesse. Manœuvrer le levier de déclenchement sur la position UP. Quand le bras de lecture s'élève, le pousser au-dessus des sillons de départ du disque. Quand on met le levier de déclenchement sur DOWN, le bras de lecture s'abaissera jusque sur la surface du disque.
2. Observer les rangées de points situés sur le rebord du plateau; quand la synchronisation correcte est obtenue les points sembleront immobiles à la vitesse et à la fréquence de la ligne d'alimentation sélectionnées. Ils sont du haut en bas, 33 tours 1/3 et 45 tours à une fréquence de ligne d'alimentation de 50 Hz; et 33 tours 1/3 et 45 tours à une fréquence de ligne d'alimentation de 60 Hz.

3. Quand les points semblent se déplacer dans l'une ou l'autre direction, procéder aux réglage nécessaire pour obtenir la vitesse exacte à l'aide du bouton de diapason (PITCH).

Le fait de tourner le bouton de diapason vers:

la marque (+) . . . La vitesse augmentera

la marque (-) . . . La vitesse diminuera

Le plateau tourne à la vitesse correcte quand les points semblent immobiles.

La vitesse du tourne-disque doit être contrôlée régulièrement.

Quand la vitesse choisie est "33" et la fréquence de la ligne d'alimentation est 60 Hz, observer la troisième ligne de points à partie du haut. Procéder au réglage nécessaire s'ils semblent se déplacer vers la droite ou vers la gauche.

NOM DES PIÈCES ET LEUR FONCTION (fig. 11)

1. Adaptateur de disques 45 tours

Placer celui-ci sur l'axe du plateau quand on passe des disques 45 tours.

2. Plateau du tourne-disque et matelas en caoutchouc

3. Plaque de réglage

4. Axe du tourne-disque

5. Bouton de sélection de la vitesse

33 . . . Pousser sur ce bouton quand on passe un disque 33 tours 1/3.

45 . . . Pousser sur ce bouton quand on passe un disque 45 tours.

6. Stroboscope

7. Contrepoids

8. Bague graduée d'indication de la pression sur le sillon

9. Bouton de commande du dispositif anti-déraper

Ce bouton est utilisé pour régler le niveau de la force qui empêche le bras de lecture de déraper vers le centre du disque.

10. Levier de déclenchement (lève-bras)

11. Support de repos du bras de lecture

12. Levier de verrouillage

13. Bras de lecture

14. Bague de la coquille de la cellule

15. Conquille de la cellule

16. Bouton de rejection (REJECT)

Pousser ce bouton pour arrêter la reproduction d'un disque; le bras de lecture retournera alors automatiquement sur son support de repos.

17. Bouton de diapason (PITCH)

Utiliser ces boutons tout en observant le stroboscope afin d'obtenir un réglage précis de la vitesse du plateau.

FONCTIONNEMENT DU TOURNE-DISQUE

Mettre sous tension votre amplificateur ou votre récepteur. Prendre bien soin de tourner la commande de VOLUME sur sa position MINIMUM avant de faire fonctionner le tourne-disque.

1. Mettre un disque sur le plateau (si besoin, utiliser un adaptateur 45 tours).

2. Mettre le bouton de sélection de la vitesse sur la position correspondante à celle du disque.

3. Lever le levier de déclenchement sur la position UP; le bras de lecture décollera de son support de repos. Pousser alors le bras jusqu'au-dessus des sillons de début du disque.

4. Baisser le levier de déclenchement sur DOWN et le bras de lecture descendra doucement jusque sur la surface de disque et la reproduction commencera.

5. A la fin du disque, le bras de lecture s'élèvera automatiquement et retournera sur son support de repos.

- Pour arrêter la reproduction

Lever le levier de déclenchement sur la position UP; le bras de lecture s'élèvera alors au-dessus du disque et restera à cette position.

Pousser le levier de déclenchement sur DOWN et le bras de lecture descendra jusque sur la surface du disque pour continuer la reproduction.

- Pour arrêter le fonctionnement pendant la reproduction

Une poussée sur le bouton de rejection (REJECT) fera se lever le bras de lecture et le fera retourner sur son support de repos. Le plateau s'arrêtera de tourner lorsque le bras de lecture s'abaissera sur son support de repos.

Remarque:

Ne pas toucher ou tenir le bras de lecture quand il est en train de revenir automatiquement sur son support de repos.

ENTRETIEN

Avoir à la mémoire que votre tourne-disque est un dispositif électromécanique très sensible qui a besoin d'être entretenu régulièrement.

1. Nettoyage de la pointe de lecture

Il se peut que vous remarquiez une accumulation de poussière autour de la pointe de lecture. Si cela devient excessif, la reproduction sonore deviendra parasitée et la longueur de vie de la pointe de lecture et du disque pourra s'en trouver écourtée. Dans un tel cas, ne pas tenter d'enlever la poussière avec vos doigts ou avec un outil. Lever juste le bras à l'aide de sa poignée et souffler dessus ou utiliser une brosse de pointe de lecture.

2. Remplacement de la pointe de lecture

Pour être assuré d'obtenir une reproduction dénuée de distorsions, il est recommandé de remplacer la pointe de lecture après avoir passé entre 1000 et 2000 face de disques longues durées.

Pour enlever la vieille pointe de lecture, sortir l'assemblage de la pointe de lecture, puis mettre en place une nouvelle pointe (disponible chez votre revendeur local Sanyo).

3. Lubrification du moteur et du mécanisme d'entraînement du bras de lecture.

Attention:

Pour votre sécurité personnelle, prendre bien soin de débrancher la ligne d'alimentation CA avant de procéder à une quelconque opération de lubrification ou de nettoyage.

Les pièces en rotation et les supports de ces pièces doivent être lubrifiés régulièrement à l'aide d'une petite quantité d'huile de machine à faible viscosité.

Attention:

Prendre soin à ce qu'aucune goutte d'huile ne pénètre à l'intérieur du tourne-disque, ne se répande sur la courroie d'entraînement ou sur la poulie. Eventuellement, nettoyer immédiatement ces pièces avec un chiffon imbibé d'alcool. Pour lubrifier: Enlever le matelas en caoutchouc et le plaque de réglage.

Dégager la courroie de la poulie.

Dégager le plateau en le soulevant tout droit.

Pour remonter: Inverser les procédures ci-dessus.

4. Nettoyage du couvercle anti-poussière, du coffret et des parties métalliques visibles

Les essuyer doucement avec un chiffon doux imbibé d'eau propre. Ne jamais utiliser de solvants ou des produits de nettoyage chimiques, car cela pourrait endommager l'aspect de votre appareil. Eviter que l'humidité pénètre à l'intérieur de votre appareil.

REPLACEMENT DE LA CELLULE

1. Installer soigneusement la cellule en fonction des instructions données par son fabricant. Ne pas encore serrer les vis.
2. Raccorder les quatre fils colorés provenant de la coquille porte-cellule aux bornes de la cellule. Il est essentiel que ces connexions soient faites correctement; c'est à dire que la couleur des fils et les bornes de la cellule doivent correspondre.

Blanc = Sortie gauche

Bleu = Terre gauche

Rouge = Sortie droite

Vert = Terre droite

3. Installer la coquille porte-cellule dans le bras de lecture et serrer la bague de la coquille porte-cellule en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 12).
4. Réglage du surplomb: Faire bouger le bras de lecture au-dessus de l'axe du plateau et déplacer la cellule vers l'avant et vers l'arrière pour obtenir un espace de 17 mm entre l'axe du plateau et le bout de la pointe de lecture (fig. 13).

Puis fixer la cellule dans cette position en serrant les vis.

INDICATIONS POUR RÉSOUDRE LES PETITS PROBLÈMES

Avant de porter votre appareil à réparer, prendre bien soin de contrôler les points suivants et de procéder si possible aux corrections suivant les suggestions ci-dessous:

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	REMÈDE
<ul style="list-style-type: none"> Le plateau ne tourne pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Mauvaise connexion fiche/prise. 	<ul style="list-style-type: none"> Assurez vous bien que l'appareil est raccordé à une prise d'alimentation effective.
<ul style="list-style-type: none"> Il n'y a pas de son. 	<ul style="list-style-type: none"> Les fils de sortie ne sont pas raccordés. Assemblage mauvais de l'ensemble coquille/cellule. Mauvaises connexions de fils dans la cellule. 	<ul style="list-style-type: none"> Raccorder les cordons à l'amplificateur. Brancher la coquille porte-cellule dans le bras de lecture et bien la serrer en position. Reconnecter les fils correctement.
<ul style="list-style-type: none"> On entend des bruits parasites et il y a une distorsion sonore sensible dans les hautes fréquences. 	<ul style="list-style-type: none"> Accumulation de poussière sur la pointe de lecture. Surface du disque rayée ou poussiéreuse. La pointe de lecture est usée. La pression sur le sillon n'est pas correcte. Le niveau des aigus est excessif. 	<ul style="list-style-type: none"> Souffler pour enlever la poussière ou utiliser une brosse de nettoyage. Essayer un disque nouveau et propre. Remplacer la pointe de lecture. Régler la pression sur le sillon. Régler la commande de tonalité.
<ul style="list-style-type: none"> Ronflement sensible pendant le passage d'un disque. 	<ul style="list-style-type: none"> Le tourne-disque et l'amplificateur ne sont pas raccordés au câble de terre. Connexions lâches des câbles de sortie. 	<ul style="list-style-type: none"> Raccorder le tourne-disque et l'amplificateur au câble de terre à la borne de terre (Dans quelques cas, le son peut être meilleur quand ils ne sont pas raccordés au câble de terre). Raccorder correctement les câbles de sortie à l'amplificateur.
<ul style="list-style-type: none"> Il y a un hurlement dans les enceintes quand on augmente le volume. 	<ul style="list-style-type: none"> Emplacement mauvais du tourne-disque par rapport aux enceintes. 	<ul style="list-style-type: none"> Placer le tourne-disque sur une surface solide à bonne distance des enceintes.

CONCERNANT LA SOCIÉTÉ SANYO

Sanyo est des plus importants fabricants mondiaux d'appareils électroniques de qualité. Nos produits comprennent des appareils de télévision, des radios, de l'équipement audio haute fidélité des appareils stéréo, des appareils radio pour automobiles et des magnétophones.



SANYO ELECTRIC CO., LTD.

1316-4119-69302
Printed in Japan